

P p

mind/ watch your p's and qs

كن مؤدباً ، راع آداب السلوك

e.g. You always felt as if you had to mind your p's and q's with Auntie Lil.

pace

can't stand /take the pace

غير قادر على القيام بعمل تحت ضغط شديد

e.g. If he can't stand the pace he shouldn't be doing the job. It's as simple as that.

set the pace

يقوم بعمل بسرعة ومهارة ويكون مثلاً لآخرين

e.g. America's reforms have set the pace for European finance ministers.

paces

put sb through their paces

يتمحن قوته، يختبر قدرته ومهارته

e.g. This fitness contest will really put the guys through their paces.

pack

a pack rat

شخص يحب جمع أشياء
هو في غنى عنها (لا يحتاجها)

e.g. For me there could be nothing worse than living with a pack rat.

be ahead of the pack

يتقدم على منافسيه

e.g. At this stage in the campaign, the Democratic candidate is way ahead of the pack.

packed

be packed like sardines

مرصوص بطريقة متلاصقة، مزدحم جداً

e.g. There were twenty people packed like sardines into a van

packing

send sb packing

يطرد من العمل

e.g. There were some kids at the door asking for money, but I sent them packing.

page

turn the page

نفتح صفحة جديدة ،

تبدأ سلوكاً جديداً بعد فترة من الصعاب

e.g. It's time to put this tragedy to rest and turn the page to a new and happier chapter of our lives.

paddle

paddle one's own canoe

يدبر أموره دون الاعتماد على أحد ، يعتمد على نفسه

e.g. I decided that it was best not to depend on anybody else, but to paddle my own canoe.

paid

put paid to

يوقف شخصاً عن العمل فجأة ، يضع نهاية لشيء ما .

e.g. A serious back injury put paid to her tennis career.

pain

be a pain in the arse/backside

شيء مؤلم أو يضايق جداً ، (ع وسوقية)

be a pain in the ass/butt

يشير الضيق والضرر

e.g. I can't stand my brother-in-law. He's a real pain in the butt.

e.g. Getting up for work at 5 am is a pain in the ass.

be a pain in the neck

شيء يضايق جداً

e.g. My little sister won't leave me alone. She's a real pain in the neck

on/under pain of death

التهديد بالموت (إذا خالفت الأوامر)

e.g. They had been told to leave their homes by noon on pain of death .

pains

be at pains to do sth

يتحمل مشقة كبيرة ، يبذل مجهوداً كبيراً

e.g. The management was at great pains to stress that there are no plans for closing down the factory.

go to/take great pains to do sth

تعمل بكل طاقتك في تحقيق غرض

e.g. I went to great pains to get this record for you.

be like painting the Forth Bridge

إصلاح أو تحسين شيء يتطلب وقتاً طويلاً . إذ
عندما تنتهي منه تبدأ العمل من جديد (Forth
Bridge كوبري كبير في أدينبرة) .

e.g. Home improvements are a bit like painting the Forth Bridge. By the time you've finished the kitchen, the bathroom needs decorating and so it goes on.

pair

have a (fine/good etc) pair of lungs

طفل رضيع يصرخ طول الوقت (تهكمي)

e.g. Well she's got a fine pair of lungs, I'll say that for her.

pale

be beyond the pale (تصرف) يخرج على

التقاليد أو النمط السائد - مستهجن .

e.g. Her recent conduct is beyond the pale.

pall غطاء للتابوت أو القبر أسود اللون

cast a pall on/over sth

حدث يلقي بظلال سوداء على شيء أي يفسده

e.g. News of her sudden death cast a pall on the awards ceremony.

palm

grease sb's palm

ترشي بإعطاء نقود إلى من سيحقق لك ما تبغيه

e.g. Drug barons were greasing the palm of the chief of police.

have sb in the palm of your hand في تتحكم في

شخص فيؤدي لك ما تطلبه منه (أي يكون تحت أمرك)

have sb eating out of the palm of your hand

e.g. She's got her boyfriend eating out of the palm of her hand.

cross someone's palm with silver

يعطي نقوداً (للعرافة أو غيرها) نظير البشري (أرم
بياضك) (ع)

e.g. Cross my palm with silver and I'll tell you something you'll be pleased to hear.

have an itching palm مهوس بالمال، جشع

e.g. Don't trust him. He has an itching palm and will certainly try to cheat you out of your share of the company profit.

palm off

يفش (شخصاً) بإعطائه بديلاً أقل من طلبه

e.g. I asked for butter, but they palmed off margarine on me.

palmy

palmy days أيام الرخاء والازدهار، أيام كان
الشخص في أعز قوته وجماله ونشاطه

e.g. In the palmy days of gold-mining, many rough and uneducated men became millionaires.

palsy-walsy

palsy-walsy

شخصان على علاقة صداقة غير مخلصمة عادة

e.g. She's all palsy-walsy with the boss these days.

pan

out of the frying pan (and) into the fire

كالمستجير من الرمضاء بالنار

e.g. He left one job because of the low pay, but in his new one he has to work with unpleasant people-out of the frying pan into the fire.

pandora

open a pandora box يجلب على نفسه المشاكل

e.g. Sadly, his reforms opened a Pandora's box of domestic problems.

panic

panic stations - مواقف الرعب -

الأوقات الحرجة التي تستدعي التصرف بسرعة

e.g. No matter how organized you think you are one hour before the show starts it's panic stations.

hit/press/ push the panic button

تتصرف بسرعة دون تفكير للتعامل مع موقف حرج

e.g. We may have lost the last three games but we're not pushing the panic button yet.

pants

catch with his pants/trousers down

يهاجم (شخصاً أو عدواً .. إلخ) وهو في حالة عدم الاستعداد للدفاع عن نفسه

e.g. The military aircraft were sent out to attack the weapons factories of the enemy and succeeded in catching them with their pants down.

pants

(beat/bore/scare etc) the pants off sb

يرعب ، يخيف

e.g. Horror films scare the pants off me.

paper

a paper chase

التعامل مع كثير من الوثائق لتحقيق غرض

e.g. To receive even the smallest amount of financial aid from a college it's a real paper chase.

a paper tiger

نمر من ورق، أى شخص أو شىء مظهره مخيف ومخبره ضعيف

e.g. Will the United Nations be able to make any difference, or is it just a paper tiger?

a paper trail

وثائق وأوراق رسمية تثبت أعمال شخص ما أو مكانه

e.g. He was easy to find, he left a paper

trail a mile wide.

not be worth the paper it's/ they're printed/written on

اتفاق غير مُجدٍ لا يساوى الورق الذى طبع عليه

e.g. A qualification like that isn't worth the paper it's written on.

On paper

شىء يبدو صحيحاً على الورق ولكنه قد يكون غير ذلك فى الواقع - فقط على الورق دون الفعل

e.g. She looked good on paper but was one of the weakest interviewees we saw today.

par

not be up to par

١. دون المستوى المعتاد - غير متساو مع

e.g. His performance yesterday was

definitely below par. ٢. دون المستوى الصحى

e.g. After a sleepless night, I wasn't quite up to par.

be par for the course

المُعَدَّل أو المستوى المألوف أو المتوقع

e.g. The minister's speech lasted an hour which is about par for the course. i.e. that's in the time his speeches usually last.

parade

rain on sb's parade

تقوم بعمل شىء يفسد خطط الآخرين

e.g. I'm sorry to rain on your parade, but you're not allowed to have alcohol on the premises.

pardon

Pardon me for breathing/living!

عذراً سامحنى لأنى أعيش (لأنه دائم الغضب منك والنقد لك)

e.g. If you're just going to get in my way, James, can you leave the kitchen? 'Oh,

pardon me for breathing, I'm sure!

par excellence

شىء ممتاز للغاية ، شىء يمتاز عن أمثاله

e.g. China is the destination par excellence for the young and trendy these days.

Parkins's law العمل يمتد ليملاً الوقت كله

e.g. If you tell him you want the work done by tomorrow, he'll get it done this afternoon, if you tell him next Thursday, he'll spend a week on it. It's Parkinson's law.

parrot-fashion

parrot-fashion كما البيغاء - تردد القول
ولكن لا تفهم ما المقصود عمله

e.g. When I went to Sunday school we had to recite passages from the Bible parrot fashion.

part

part and parcel جزء لا يتجزأ

e.g. Being recognized in the street is all

part and parcel of being famous.

be (all) part of life's rich pageant/tapestry

جزء من الحياة لا مفر منه (تعبير أدبي)

e.g. Having kids certainly causes problems,

but that's all part of life's rich pageant/tapestry.

be part of the furniture

إنسان ظل في مكانه حتى أصبح كجزء من أثاث
المكان - أي لا قيمة له - بدون فائدة أو حراك

e.g. I've been working in this office for so long I'm part of the furniture now.

look the part يكون شكل الشخص مناسباً لعمله

e.g. If you want to get a job as a fashion buyer, it helps if you look the part.

take sb's part

يقف إلى جانبه ، يؤيده (تعبير قديم)

e.g. For once my brother took my part in the argument.

take in good part يتقبل عن طيب خاطر

أو برحابة صدر - يحمل على محمل حسن

e.g. I got angry at him today without

reason. Fortunately he took it in good part.

He knows me well, and realized I was worrying about troubles at home.

parting

a parting shot

كلمة مؤثرة يقولها المتحدث عندما يهجم بالخروج

e.g. Her parting shot was, I'm going to spend the evening with people who appreciate my company.

the parting of the ways

تفرق المذاهب - كل يذهب لحاله

e.g. The parting of the ways came after a series of disagreements between the manager and the group's singer.

partner

sleeping partner شريك في شركة يشارك
بالمال ولكنه لا يقوم بالإدارة

silent partner

e.g. He was an extremely wealthy man and she was hoping he might become a sleeping partner in their new vineyard.

partners

partners in crime شركاء في الجريمة

e.g. She'd kept watch and made sure no one saw us while I actually took the bike so we were partners in crime.

party

sb's party piece عمل مضحك يقوم به أحد

الأشخاص في حفل من أجل الترفيه

e.g. Chris can wiggle his ears. It's his party piece.

a party - animal من يحب حضور الحفلات
ويذهب إلى عدد كبير منها

e.g. She was a real party animal at college. I don't remember her ever staying in the evening.

a party pooper

piss on sb's party

مُفسد الحفلات - شخص نكدى يمكن على
الآخرين بمزاجه المنحرف أو بعدم المشاركة - تقوم
بعمل شيء يفسد خطط شخص (ع)

e.g. I don't want to piss on your party but next week Malc and I won't be here.

pass

تكلم أو تلامس شخصا
معبرا عن رغبتك فى إقامة علاقة غير مشروعة معه/معها
e.g. He made a pass at her at Simon's party.

past

be past your sell-by date

عجوز لا فائدة منه - تعدى عمره الافتراضى (sell-by date = تاريخ انتهاء المنتج المباع)

e.g. There's plenty of time to have a baby. I'm not past my sell-by date yet.

be past it تعدى مرحلة ما

e.g. He was a great footballer in his day, but he's past it now.

I wouldn't put it past sb

لا يمكن وضعه فوق الشبهات ، لا يستبعد منه شيء
e.g. Do you really think he'd go off with another woman. I wouldn't put it past him.

pasture

يُقيل (يطرد) شخصاً
من العمل لكبر سنه وعجزه عن القيام بالعمل

e.g. He felt he was still too young to be put out to pasture.

pastures

new pastures شخص يترك وظيفته أو وطنه
ليذهب لوظيفة جديدة أو وطن جديد

e.g. Tom's off to pastures now. He's got a transfer to Australia.

pat

a pat on the back تربت على كتف شخص
لتمدحه على عمل قام به بمهارة أو بإخلاص - نوع
من الرضا أو الشكر

e.g. She deserves a pat on the back for

keeping things going while you were away.

learn يحفظ عن ظهر قلب

learn sth down pat

e.g. All the answers he'd learned down pat for the interview sounded unconvincing.

have sth off pat

حفظت الشيء ويمكنك ترديده (على الغائب) (ع)

have sth down pat

e.g. I've given the same speech so many times I have (= know) it down pat now.

stand pat ترفض أى تغيير

sit pat

e.g. Our advice to investors is, stand pat - the recession will soon be over.

patch

be not a patch on sb/sth

لا يضاهى بالمقارنة بشيء آخر - لا وجه للمقارنة
e.g. It's a reasonably entertaining film but it's not a patch on "Bladerunner."

path

beat a path to sb's door

كناية عن الاشتياق لمقابلة شخص ما والتعامل معه -
يتزاحمون على باب شخص

e.g. Put that ad in the paper and you'll have half the town beating a path to your door.

cross sb's path تقابل شخصا بالصدفة

e.g. If he ever crosses my path again, I'll kill him.

paths

sb's paths cross شخصان يتقابلان بالصدفة

e.g. It was a pleasure to meet you. I hope our paths cross again soon.

patience

the patience of Job/ a saint

صبر أيوب - قمة الصبر
e.g. You need the patience of a saint to be a teacher.

patter

the patter of tiny feet

كناية عن قدوم طفل جديد

e.g. I bet it won't be long till we hear the patter of tiny feet.

pause

give sb pause for thought

تجعله يتريث للتفكير - تعطيه فرصة للتفكير

e.g. It was a tragedy which gave us all

pause for thought.

pay

hit/strike pay dirt يحقق شيئا هاما أو قيما

e.g. She finally hit pay dirt with her third novel which quickly became a best seller.

pea-brained

pea-brained شخص غبي جدا

e.g. Take no notice. He's just a pea-brained idiot.

pay someone back in his own coin

تعامل شخصا كما يعاملك

e.g. We turned up half-an hour late for Jim's meeting: he always keeps us waiting, so we thought we would pay him back in his own coin.

peace

a peace offering

علامة الصلح ، تقدم لشخص هدية مثلا لتثبيت بها حبك خصوصا بعد مشاجرة

e.g. I took Beth some flowers as a peace offering.

be at peace with life تكون هادئا وسعيدا بحياتك

e.g. Sitting on the terrace, looking out over the olive groves, she felt at peace with the life.

peanuts

If you pay peanuts, you get monkeys

إذا دفعت القليل فلن يعمل عندك إلا الأغبياء

e.g. This company is full of incompetents! Well if you pay peanuts, you get monkeys.

pearl

a pearl of wisdom حكمة أو نصيحة مهمة (ممكن استخدام العبارة تهكميا بمعنى العكس)

e.g. Thank you for that pearl of wisdom, Jeery. Now do you think you could suggest something more useful?

pearls

cast pearls before swine يرمى اللؤلؤ أمام الخنازير ، يطرح أشياء ثمينة أمام شخص لا يقدرها

e.g. Giving him advice is just casting pearls before swine. He doesn't listen.

pearly

the pearly gates

المدخل إلى الجنة أو السماء - باب الجنة

e.g. I'll meet you at the pearly gates and we can compare notes.

pear-shaped

go pear-shaped يفشل

e.g. We'd arranged to be in France that weekend but it all went pear-shaped.

pebble

not be the only pebble on the beach

لست الشخص الوحيد الهام في المجموعة

e.g. Laura always expects to get her own way. It's time she learned that she's not the only pebble on the beach.

pecker

keep your pecker up

ارفع رأسك يا أخي، كن هاشأ باشأ رغم الصعوبات

e.g. I know things are hard, but keep your pecker up!

pecking

a pecking order

نظام التسلسل الطبقي - الانحياز الطبقي

e.g. There's a clearly established pecking

order in this office.

pedestal

put sb on a pedestal يضع في منزلة عالية،

يقدم ، يفترض في شخص العظمة والكمال

e.g. The way her father put her on a pedestal just made her want to behave badly.

opposite knock sb off their pedestal

يسقط شخصا أو ينزله من عليائه

e.g. This recent scandal has really knocked the President off his pedestal (= shows people that he is not perfect).

peeping

a peeping tom إنسان يستمتع باختلاس النظر

إلى النساء ومن يتعربن أو يمارسن الجنس

peg

bring sb down a peg or two

يقلل أو ينزل من غرور شخص - يضعه في محله

e.g. He's one of these super confident types who really needs to be brought down a peg or two.

pegged

have sb pegged تعرف شخصا على حقيقته

e.g. He thinks we're all taken in by his charm, but I've got him pegged.

pell-mell

pell-mell يجرى مهرولا

e.g. She ran pell-mell down the stairs and out of the house.

pell-mell

بسرعة ودون نظام

e.g. Local residents have banded together to protest about the pell-mell pace of development in the area.

pen

the pen is mightier than the sword

القلم أقوى من السيف (كلام رسمي)

e.g. Reason is our greatest weapon against such tyrants. The pen is mightier than the

sword.

put pen to paper

يبدأ في الكتابة

e.g. I keep meaning to write to her but I haven't yet managed to put pen to paper.

penny

a penny ante

مقدار تافه

e.g. We were burgled but they didn't take much - just penny ante stuff in the front office.

a penny for your thoughts

a penny for them

اخرج عن صمتك أو

سكونك ولك مكافأة - بماذا تفكر - ما الذي يشغلك

e.g. You are looking very worried. Tell me what you are thinking: a penny for your thoughts.

a penny saved is a penny earned

احرص على نقودك

e.g. I'd advise anyone to put aside a proportion of their earnings. a penny saved is a penny earned.

the penny drops

وأخيراً فهم

e.g. It was only when I saw Ron's car outside Penny's house the penny finally dropped and I realised they were having an affair.

be ten/two a penny عادي جداً - قيمته زهيدة

e.g. TV. cookery shows seem to be ten a penny these days.

in for a penny, (in for a pound)

تعتزم

المشاركة في نشاط وتدفع فيه كثيرا من الأموال. مبالغة

e.g. I've put all my savings into this new venture. In for a penny, in for a pound.

spend a penny

تذهب إلى التواليت

e.g. Excuse me, I must go and spend a penny.

penny-wise

be penny-wise and pound-foolish

يدقق في القروش ويبعث في الجنيهات

e.g. Janet is penny wise and pound foolish:

She buys cheap food and then spends all her savings on expensive clothes.

people

people who live in glass houses
(shouldn't throw stones)

من كان بيته من زجاج فلا يقذف الناس بالحجارة
e.g. He spends hardly any money but he is always blaming others for being mean: someone ought to tell him that people in glass houses should not throw stones.

pep

a pep talk خطبة أو كلمة تُلقى لتشجيع الناس
e.g. I thought I'd give the lads a pep talk before the match.

per capita

لكل شخص، لكل فرد ، على الرأس (ع)
e.g. France and Germany both invest more per capita in public transport than Britain.

perch

fall off your perch يموت (تهكمي)
e.g. By the time I fall off my perch, Britain may well be a republic.

knock sb. off their perch

ينزل شخصا من علياه ، يحط من قدره
e.g. My boss complains about the mistakes the employees make, but I knocked off his perch today by showing him one of his own.

person

about/on your person

شيء مخبأ في ملابس شخص
e.g. She had a small tape recorder concealed about her person.

persona non grata شخص منبوذ غير مرغوب فيه

e.g. He published a book criticizing the war and was instantly declared persona non grata by the authorities.

pet

sb's pet hate

sb's pet peeve شيء تكرهه جدا ، شيء يضايقك
e.g. Cleaning the bathroom is my pet peeve.

Peter

rob Peter to pay Paul

يستدين من زيد ليسدد ديونه لعبيد ، دائم الاقتراض
e.g. Then I'd take out another loan to pay my debts, robbing Peter to pay Paul.

pew

take a pew اجلس ، تفضل بالجلوس
e.g. Come in and take a pew.

phrase

coin a phrase

يؤلف جملة ، يركب عبارة (عادة سخيفة)
e.g. He was , to coin a phrase, as sick as a parrot.

pick

pick and mix

ينتقى ويخلط بين أشياء قد تكون غير متجانسة
Pick and mix نظام في محلات الحلوى ينتقى فيه الزبون أشياء من أنواع مختلفة).

e.g. Increasingly students are being given total freedom to pick and mix different modules in their courses.

pick up the bill / tab يتسلم الفاتورة ويدفعها

e.g. When we go out for dinner, it's always Jack who picks up the bill .

e.g. It's the taxpayer who picks up the tab for all these crazy government schemes.

the pick of sth

الأحسن والأفضل في أي مجموعة
e.g. Send in your poems and we will print the pick of the bunch.

have your pick of sth انتق ما تريده

e.g. The plane was fairly empty, so we had our pick of the seat.

pickle

be in a (pretty/right) pickle

تكون في موقف صعب (تعبير قديم)

e.g. If you run out of money in the middle of your stay, you'll be in a right pickle.

pick-me-up (كشرب أو دواء) شيء منعش

e.g. I needed a pick me up so I stopped at a bar on my way home.

picnic

be no picnic

ليس بالشيء المبهج أو السهل ، شيء صعب

e.g. Being a single parent is no picnic.

make sth seem like a picnic تجربة صعبة

تجعل الأخرى أقل صعوبة وتبدو كأنها نزهة بالمقارنة

e.g. University makes school seem like a picnic.

picture

be out of the picture غير مشترك في موقف ما ،

ليس في المزاج الجيد أو المطلوب ، مزاجه معكرو .

e.g. Withers is out of the picture with a leg injury, so Jackson is in goal today. (not in the mood).

opposite be in the picture مشترك أي في الصورة

e.g. Although Derek has handed over control of the company to his son, he's still very much in the picture.

be the picture of (health/innocence etc)

صورة للصحة أو البراءة

e.g. I can't believe there's anything seriously wrong with him. He's the picture of health.

get the picture تفهم الموقف

e.g. He doesn't want her, but he doesn't want anyone else to have her, you know? 'I get the picture'.

paint a (bleak, rosy etc) picture of sth

يرسم صورة معينة لشيء (بالوصف)

e.g. The article paints a bleak (hopeless) picture of the future.

put sb in the picture

تصف لشخص مجريات الأمور - تضعه في الصورة

e.g. Jim had no idea about what was going on until I put him in the picture.

keep sb in the picture تشركه في الأمر

e.g. I'll be counting on you to keep me in the picture while I'm away .

picture perfect شيء مثالي في منظره أو نوعيته

e.g. Cloudless sky, brilliant sunshine. The weather was picture perfect.

pie

pie in the sky

أمل يتعذر تحقيقه، عشم إبليس في الجنة (ع)

e.g. Those plans of his to set up his own business are just a pie in the sky.

piece

be (all) of a piece

يتماشى مع ، جزء ، متناسق مع.

e.g. These prices are all of a piece with the quality of the goods.

be a piece of cake

be a piece of piss (عامية سوقية)

سهل أو هين للغاية

e.g. The interview was a piece of cake.

e.g. The test was a piece of piss.

give sb a piece of your mind

رأى صريح ، توبيخ

e.g. I've had enough of him coming home late. I'm going to give him a piece of my mind when he gets in tonight.

say your piece يدل على برأيه

e.g. I don't feel there's anything more I can add now. I've said my piece.

take a piece out of sb

تكلمه بغضب على إساءة قام بها ، تلوم

e.g. Jill took a piece out of Ben for being late again.

pièce de résistance

the pièce de résistance

أحسن وأهم شيء في مجموعة

e.g. The pièce de résistance of his act was to make a car vanish on stage.

pieces

go/fall to pieces ينهار، يتحطم، ينهدم

e.g. I kept my composure throughout the funeral, but I went to pieces after everyone had gone home.

e.g. After winning the British Open last year, his game has really gone to pieces.

pick up the pieces يقوم، يرمم، يجمع شتات

e.g. After Ruth's death, Joe found it hard to

pick up the pieces and carry on with his life.

pick/pull sb/ sth to pieces

ينتقد بقسوة تلمساً للميوب

e.g. It's discouraging because every time I show him a bit of work I've done he picks it to pieces.

piéd à terre

a piéd a terre شقة أو منزل صغير تستعمل في حالة زيارة مكان ما فقط (كمصيف أو مشتى الخ)

e.g. He has a piéd à terre in Mayfair and a five bedroom house in Dorset.

pie-eyed

be pie-eyed سكران، في حالة سكر (تعبير قديم)

e.g. After only two bottles of cider they were completely pie-eyed.

pig

a pig in a poke يشتري شيئاً على عمى

(يشتري) السمك في البحر (ع)

e.g. Clothes from a catalogue are a pig in a poke. You can't feel the quality of the fabric or know if the clothes will fit.

eat like a pig يفرط في الطعام أو الشراب

e.g. Christine is one of the lucky people

who can eat like a pig. and still stay thin.

in a pigs' eye شيء غير صحيح أو مستحيل

e.g. Me, in love with Sandra? In a pig's eye I am.

make a pig of yourself

تفرط في الطعام أو الشراب

e.g. I made a real pig of myself at Christmas so I'm on a diet again.

makes a pig's ear of sth/doing sth

لا تتقن عمل شيء ما

e.g. Tim made a right pig's ear of putting those shelves up.

pig's arse! تعبير عن عدم تصديقك لما

يقال أى أنك لا تصدق ما يقال (عامية سوقية)

e.g. She told you she was pregnant? Pig's arse - don't believe a word she says.

sweat like a pig (= have liquid coming out of your skin) a lot

تعرق بفزارة

e.g. I was so nervous, I was sweating like a pig.

pigeon

be sb's pigeon

شيء أنت مسئول عنه، متخصص به

e.g. Finance isn't my pigeon. Ask Brian about that.

piggy

piggy in the middle

شخص يقف بين طرفين متنازعين ولكنه على الحياد

e.g. It's awful. They argue the whole time and I always end up as piggy in the middle.

pigs

pigs might fly

pigs can fly

قد تحدث العجائب - شيء مستحيل الحدوث

e.g. I'll pay you back on Friday, I promise.

'Yeah and pigs might fly'.

pike

come down the pike.

(pike) اختصار لكلمة turnpike ومعناها طريق

رئيسي والتعبير معناه يحدث أو يظهر بالضرورة

e.g. Malnourished children are liable to catch any disease that comes down the pike.

e.g. Five years down the pike, they'll probably have a kid or two.

pill**sugar/sweeten the pill**

sugar - coat the pill يخفف من مرارة الشيء

e.g. The government have cut income tax to sweeten the pill of a tough budget.

pillar**from pillar to post**

تضطر إلى التنقل من مكان لآخر

e.g. After his mother died, Billy was passed from pillar to post and ended up in a children's home.

pillow

pillow-talk حديث على الوسادة بين حبيبين

e.g. She enjoyed most the quiet time they spent together after they had made love, the pillow talk, the shared embraces.

pills**pop pills**

يكتر من بلع الأقراص (أو محتاج إلى بلع الأقراص)

e.g. Soon she was popping pills again in an effort to cope with the increasing pressure of her job.

pill - popping

e.g. As their relationship fell apart, his pill-popping started to get seriously out of control.

pin

pin sth on sb تلصق تهمة بإنسان بريء

e.g. The police tried to pin the murder on the dead woman's husband.

pin money

مقدار ضئيل من النقود

يصرفها الشخص في أغراضه الشخصية

e.g. She has a part-time job that gives her pin money for extra treats for herself and the kids.

You could have heard a pin drop

كناية عن السكوت التام ، تسمع رنة الدبوس (ع)

e.g. Margret's ex-husband turned up at the wedding. Honestly you could have heard a pin drop.

pinch**at a pinch**

in a pinch عند الضرورة القصوى ولكنه صعب

e.g. Will's car can take four people comfortably, five at a pinch .

feel the pinch

يعضه الفقر أو العوز ، يشعر بالمعاناة .

e.g. When my father lost his job and we had to live on my mother's earnings, we really started to feel the pinch.

pinch hit

pinch hit تقوم بعمل شخص آخر بدلاً منه

لعدم قدرته على أدائه ، يقوم بدور شخص ما

e.g. He was pinch-hitting for one of the regular TV sports casters, and was a great success.

pink**a pink slip**

خطاب إقالة من العمل

e.g. It was Christmas time when Miller got his pink slip from the company.

the pink pound**the pink dollar**

النقود التي يصرفها اللوطيون في الترفيه

e.g. Further proof of the strength of the pink pound can be seen in Brighton, where there are numerous successful gay clubs.

be in the pink

في حالة صحية ممتازة

e.g. I wasn't well last week, but I'm back in the pink, I'm pleased to say.

pink collar

pink-collar وظائف بأجر زهيد تقوم بها النساء

e.g. Most women returning to work after raising children, head for pink collar jobs in sales and service.

pins

be on pins and needles

قلق، (قاعد على شوكة (ع))

e.g. We're on pins and needles waiting to hear whether she got the job.

have pins and needles

خدر، خذل (ع) شعور بالتنميل كالشوك في عضو في جسمك لم يتحرك لمدة طويلة

e.g. I've been sitting on my leg for the last hour and now I've got pins and needles in my foot.

pipe

a pipe dream

شيء لا يمكن أن يتحقق، شيء مستحيل

e.g. The classless society is just a pipe dream.

put/stick that in your pipe and smoke it

عليك أن تتقبل ما أقول مهما كان اعتراضك عليه (طريقة غير مهذبة في الكلام، اخبط رأسك في الحائط (ع))

e.g. Well, I'm going anyway, so put that in your pipe and smoke it!

pipeline

be in the pipeline قيد الإعداد والتجهيز

e.g. We have several major property deals in the pipeline.

piiper

he who pays the piper calls the tune

الاختيار لمن يدفع

e.g. You may not agree with Mr. Brown but he funded this venture, and he who

pays the piper calls the tune.

pipped

be pipped at/to the post

تُهزم في منافسة أو مسابقة بفارق صغير

e.g. I'd have won quite a lot of money but my horse was pipped to the post.

piss

piss or get off the can/pot

اتخذ قرارك واعمل به! (تعبير بذيء)

e.g. Make up your mind. It's time to piss or get off the pot.

be (out) on the piss

يسكر، يشمل، يذهب إلى الحانات ليسكر

e.g. I haven't seen Phil this morning, I think he was out on the piss again last night.

take the piss

يسخر أو يهزأ من شخص ما (عامية سوقية)

e.g. You should wear miniskirts more often - you've got the legs for them, 'Are you taking the piss?'

a piss - take

مسخرية من شخص

e.g. Have I really won or is this a piss take?

piss artist

١. شخص يدعى العلم بموضوع ما وهو قليل المعرفة به

e.g. Those so-called multi-media consultants were just a bunch of piss-artists.

٢. شخص في حالة سُكر معظم الوقت

e.g. He's a nice enough bloke but he's a real piss artist.

pissed

pissed out of your head/mind/skull

as pissed as a fart

as pissed a new

ثمل للغاية، سكران

طينة (ع) (عامية سوقية)، غاية في السكر

e.g. Peter came home from the pub as pissed as a fart.

piss-up

couldn't organize a piss-up in a brewery

شخص لا يستطيع تنظيم الأشياء (تعبير سوقي)

e.g. For god's sake don't ask Martine to make the arrangements. He couldn't

organize a piss-up in a brewery.

a piss - up حفلة سُكر (تعبير سوقي)

e.g. The party was a complete piss-up

pit

a pit stop فترة راحة من القيادة في رحلة طويلة

e.g. Clean toilets and a nice place to eat are what drivers look for when they make a pit stop.

pitch

make a pitch for sth. يحوم حول ، يطعم في ، يحاول إقناع الناس بمساندته

e.g. The union made a pitch for a reduction in working hours.

queer sb's pitch

يفسد فرصة شخص آخر في نيل شيء

e.g. She queered my pitch by asking for promotion before I did.

pitched

a pitched battle عراك أو شجار أو جدال أو نزاع

e.g. There was a pitched battle between police and rioters.

place

a/sb's place in the sun وظيفة أو موقف

يرفعك إلى عنان السماء وكل ما تشتهييه من مال

e.g. After struggling for years to make a name for himself, he's certainly earned his place in the sun.

all over the place في كل مكان ، مبعثر

e.g. There was blood all over the place.

as if you own the place

يتصرف بثقة زائدة وكأنه يملك المكان

e.g. He walked into the office on his first

day as if he owned the place.

be out of place غير لائق بالمكان ولا مناسب له

e.g. A modern building can look out of place among Victorian architecture.

fall into place

شيء يضع الأمور في مكانها الصحيح

e.g. Once I discovered that the woman I had seen him with was his daughter, everything fell into place.

If a project is well-planned, everything should fall into place.

know your place

تتقبل وضعك في المجتمع أو المجموعة دون أن

تحاول تحسينه . تعرف قدر أو مكانة نفسك

e.g. I just get on with my job and do as I am told. I know my place .

put sb in their place تجعل شخصا يفهم

مكانه في المجتمع ولا يتعالى (أى يقف عند حده)

e.g. She didn't like my suggestions at all . I was put firmly in my place, like a naughty school girl.

scream the place down

تصرخ ، تملأ المكان بصراخك

e.g. You can scream the place down if you like, but no one will hear you.

places

go places يصبح ناجحاً جداً

e.g. He was such a gifted musician. I always knew he would go places.

plague**avoid sb/sth like the plague**

تحاول بشدة أن تتجنب شيئاً أو شخصاً

e.g. I'm not a fan of parties. In fact I avoid them like the plague.

plain**a plain Jane**

امرأة أو بنت نصيبها من الجمال متواضع

e.g. If she'd been a plain Jane, she wouldn't have had all the attention.

be as a plain as the nose on your face

واضح جداً - مفهوم - مدرك (تعبير قديم)

e.g. There is no doubt he's interested in her. It's as plain as the nose on your face.

be plain sailing سهل جداً - مريح

e.g. The roads were busy as we drove out of town but after that it was plain sailing all the way to the coast.

planet

be (living) on another planet

كما لو كان يعيش في كوكب آخر لا يدري شيئاً

e.g. He doesn't always make much sense. It's like he's on another planet half the time.

plank

walk the plank تجبر على التخلي عن وظيفتك

e.g. Several cabinet ministers have been forced to walk the plank following the government scandal.

plate

give/hand sth to sb on a plate

تمكن شخصاً من الحصول على شيء بمنتهى السهولة دون أي تعب من جانبه

e.g. You can't expect everything to be handed to you on a plate. You've to make a bit of effort.

have a lot/enough on your plate

have your plate full

عنده ما يكفيه من المتاعب أو العمل

e.g. I don't want to burden my daughter with my problems; she's got enough on her plate with her husband in prison.

e.g. Simon can't take on anymore work.

He's got his plate full as it is.

platter

give /hand sth to sb on a (silver) platter

تدع شخصاً يحصل على شيء بسهولة دون تعب

e.g. If you sell your share in the company now, you're handing the ownership to him on a silver platter.

play

a play on words

يتلاعب بالألفاظ

e.g. It's a play on words. I suppose by calling a hairdresser's 'A cut above', that they were hoping to give themselves a more sophisticated image.

bring sth into play يستدعي للعمل أو التشغيل

e.g. The best soldiers were not called into play until, the battle was almost over.

make (a) great play of sth

تبالغ في أدائك لشيء ليبدو هاماً أمام الناس

make a big play of sth

e.g. She made great play of ignoring me when I spoke to her.

make a play for sb

تحاول بدء علاقة غرامية مع شخص

e.g. If I wasn't happily married, I might make a play for him myself.

make a play for sth تحاول الحصول على شيء

e.g. It was rumoured that he would make a play for the director's post.

plea

cop a plea

تعترف بأنك مذنب لتحصل على حكم مخفف

e.g. The police hoped the men would cop a plea and testify against the ring leaders in return for reduced sentences.

pleased

be as pleased as Punch

تكون سعيداً جداً بسبب شيء (Punch شخصية

مشهورة في قصص الأطفال)

e.g. How does Stella feel about becoming a granny? She's as pleased as Punch.

pledge

sign/take the pledge تقرر أنك لن تحتسى
الخمر ثانية - يتعهد بالإقلاع عنها (تهكمي)

e.g. Why are you drinking Coke? Have you signed the pledge or something?

plenty

there are plenty more where they/that came from هناك المزيد من هذه الأشياء، فلا تحزن على ما ضاع منها

e.g. Roger and I split up last month. Oh, never mind. There are plenty more where he came from.

plot

the plot thickens (تهكمي)
تتعقد المسألة أو القضية

e.g. I had assumed the Irishman who keeps phoning June was her husband, but it seems her husband is American. The plot thickens.

lose the plot يجن، يفقد عقله

e.g. I was waking up in the middle of the night, not knowing who I was or where I was. I really thought I was losing the plot.

plug

pull the plug يتوقف (خصوصاً عن دفع النقود)

e.g. If the viewing figures drop much further, the TV company will pull the plug on the whole series.

plughole

go down the plughole
خطة أو عمل يفشل ويضيع

e.g. I'll be so annoyed if all my hard work goes down the plughole just because he's too lazy to finish his bit in time.

plum

speak with a plum in your mouth
يتشبه في طريقة كلامه بعلية القوم - يعوج لسانه (ع)

e.g. All I can remember is that he was overweight and spoke with a plum in his mouth.

plunge

take the plunge يتشجع ويتخذ خطوات إيجابية

e.g. I've decided to take the plunge and start up my own business.

plus ça change (plus c'est la meme chose)

plus ça change مهما تغيرت الظروف وتغير الأشخاص فالموقف أو المشكلة لا تتغير

e.g. Despite the change in government, single mothers are still the target of spending cuts. Plus ça change. It would seem.

poacher أمسك القبط مفتاح الكرار (ع)

a poacher turned gamekeeper
اللس أصيح الحارس - شخص كان يعمل ضد شخص والآن يعمل مكانه

e.g. He used to be the union rep but now he's in management. A case of poacher turned gamekeeper.

pocket

be in sb's pocket في جيبه/ تحت سيطرته

e.g. The school governors are completely in the headmaster's pocket.

be out of pocket

تعوزك النقود - لا يبقى معك ما يكفيك

e.g. I'll give you the money for my ticket now, so you won't be out of pocket.

dig/dip into your pocket

تغرف من نقودك - تصرف من نقودك

e.g. Parents of young children have to dig deep in their pockets at Christmas time.

pick sb's pocket ينشيل

e.g. You'd think you'd feel something if someone tried to pick your pocket.

pockets

line sb's pockets يملأ جيوبه بطريقة غير مشروعة

e.g. There's to be an investigation following allegations that the money raised is lining the pockets of officials.

line your (own) pockets

تحصل على نقود بطريقة غير مشروعة

e.g. Sharp resigned after allegations that he had been lining his pockets during his time as company director.

live in each other's pockets

يلزم شخصاً تمام الملازمة على مدى طويل

e.g. I don't think it is healthy the way these two live in each other's pockets.

poetic

poetic justice

العدالة الإلهية، إثابة المحسن ومعاقبة المسيء

e.g. There is a kind of poetic justice in the fact that the country responsible for the worst ecological disaster this century is the one suffering most from its effects.

poetic license ، الضرورة الشعرية

التجاوزات الاضطرارية (في الكتابة) - الحرية

e.g. It's obvious the writer was using a certain amount of poetic license (licence) because the route she mentioned has been closed for 50 years.

po-faced

po-faced

شخص وجهه في منتهى الصرامة وغير ودود

e.g. The po-faced librarian refused to let me in without my card. Why does she always look so po-faced?

point

point blank دون لف أو دوران ، بصراحة

e.g. He locked himself in the bathroom and refused point blank to come out.

point blank بصراحة

e.g. You'll have to ask him point blank

whether he took the money or not.

point-blank

at point - blank range

يطلق عليه عيار نارى من مدى قريب

e.g. The killers walked into the bar and shot him at point-blank range.

the point of no return

نقطة اللاعودة، نقطة لا تستطيع التراجع بعدها

e.g. And although I was bored, I'd already spent so much time doing the research for the novel that I felt I'd reached the point of no return.

be beside the point

خارج عن الموضوع ، لا صلة له بالموضوع

e.g. Ian's a nice guy but that's beside the point. He doesn't have the right experience for the job.

miss the point يفوتك فهم أهم نقطة في الموضوع

e.g. I think you've missed the point. It's not the money that's the problem, it's the fact that she's not consulting him when she spends it.

poison

what's your poison?

ماذا تريد أن تشرب (على سبيل الدعاية) (تهكمي)

e.g. It's my round. What's your poison?

poisoned

poisoned chalice خير في مظهره شر في

حقيقته (كأس القربان = Chalice) - ديانة مسيحية

e.g. The leadership of the party turned out to be a poisoned chalice

a poison-pen letter خطاب دون إمضاء

يسين إلى المرسل إليه - خطاب مجهول

e.g. After he was convicted, his family received a number of poison-pen letters.

pole

be in pole position أحسن نقطة للفوز في سباق

e.g. The States are in pole position to win the championship this year.

I wouldn't touch sb/sth with a barge pole

لن أقرب من شخص أو شيء ما إطلاقاً ولو على بُعد

I wouldn't touch sb/sth with a ten-foot pole

e.g. If I were you, I wouldn't touch that property with a barge pole.

poles

be poles apart متناقضين

e.g. My sister and I are poles apart in personality.

political

a political football

مشكلة يتناولها رجال السياسة من أحزاب مختلفة
بالجدال ليحرزوا نصراً لأنفسهم

e.g. We won't want the immigration issue to become a political football.

politically

politically correct تجنب اللغة التي قد

تسيء إلى النساء أو الأجناس المختلفة أو ذوي
الاحتياجات الخاصة

e.g. I noticed that he never referred to her as his girlfriend, preferring the politically correct term "partner".

polls

go to the polls يذهب للانتخاب (في الانتخابات)

e.g. The country will go to the polls on 6th June.

pomp

pomp and circumstance

احتفال كبير ، هالة وهيلمان (ع)

e.g. The royal visit was accompanied by all the usual pomp and circumstance.

poor

a poor man's sb/sth

شخص أو شيء يشبه شخصاً معروفاً أو شيئاً ولكنه لا

يساويه في القيمة - مقلد هايف أو تافه

e.g. He was only ever a mediocre singer.

They used to call him 'the poor man's Frank Sinatra'.

a poor relation شخص أو شيء يعتبر أقل

أهمية من شخص أو شيء يشبهه بالمقارنة

e.g. Video, once seen as the poor relation of cinema, is now a major source of revenue for film companies.

be as poor as church mice في حالة فقر شديد

e.g. When we first got married, we were as poor as church mice.

pork

pork barrel قيام الحكومة بإصلاحات في

منطقة رغبة في استقطاب حب أهلها

e.g. He was critical of these new expensive job programs as just a form of pork barrel.

port

a port of call

مكان تستريح فيه أثناء رحلة سفر

e.g. Our first port of call was the delightful town of Bruges.

Any port in a storm في أي محنة أو مشكلة

تقبل مساعدة أي إنسان حتى لو لم تكن تريد ذلك

e.g. I don't even like him very much, but I had to move out of my flat and he offered me a place to stay. Any port in a storm, as they say.

possessed

like a man/ woman possessed

تصرف برعونة كمن تمتلكه روح شيطانية أو فكرة معينة

e.g. He'd lost the tickets and was running round the house like a man possessed.

possession

possession is nine-tenth of the law

وضع اليد على شيء يعني ملكيته تقريباً - التملك هو الحياة

e.g. It would be hard to ask for the piano back after they've had it for so long.

Possession is nine-tenths of the law and all that .

possum

play possum

يتظاهر بالنوم أو الموت لخداع شخص آخر

e.g. I don't think he's really asleep. He's

playing possum.

postal

go postal تغضب بشدة أو تتصرف بعنف
فجأة خاصة في مكان عملك

e.g. When she heard she'd been fired she went postal and started throwing things around the office.

posted

keep sb posted

تجعل شخصا على علم بما يدور (يكون في الصورة)

e.g. Keep me posted on anything that happens while I'm away.

post-haste

post-haste بأسرع ما يمكن (رسمي)

e.g. A letter was dispatched post-haste to their offices.

pot

the pot calling the kettle black

يرمى الغير بما فيه من عيوب، رمتني بدائها وانسلت

e.g. Elliot accused me of being selfish.

Talk about the pot calling the kettle black.

go to pot يتلف

e.g. My diet has gone to pot since the holidays.

not have a pot to piss in

كناية عن الفقر المدقع (بذيء)

e.g. Any help we can offer them will be appreciated. They don't have a pot to piss in.

take a pot shot

ينتقد شخصا فجأة كطلقة على جماد ثابت

e.g. As the director was finishing his speech, he took a pot shot at their rival's lack of principles.

take pot luck تحار بين ما يعرض عليك دون معرفة إذا كان هذا الشيء مفيدا أم لا

e.g. I took pot luck at the airport and just got on the first available flight.

throw sth into the pot تقترح موضوعاً للمناقشة

e.g. I think we've had enough talk on education. Does anyone have anything else they want to throw into the pot?

pots

pots of money مال وفير

e.g. They've got pots of money but they never spend any of it.

pound

your pound of flesh

يتقاضى الحق بالكامل دون نظر للنتائج

e.g. His boss demanding his pound of flesh, made him come into work even though his daughter was seriously ill.

powder

a powder keg (keg = برميل)

موقف قد ينفجر ليكون في منتهى الخطورة

e.g. We left just before the revolution, realizing that we were sitting on a powder keg.

keep your powder dry

كن مستعداً لأداء عمل ما - كن في وضع الاستعداد

e.g. All you have to do is keep your powder dry and await orders.

take a powder

ينطلق بعيداً عن المكان، يهرب، يختبئ

e.g. He saw the police coming and took a powder.

power

the power behind the throne

القوى المحركة من وراء ستار

e.g. In his later years, the chairman's daughter was the power behind the throne.

do sb. a power of good يفيد فائدة جمّة

e.g. That walk in the fresh air did me a power of good.

more power to your elbow

more power to you سلمت يداك، إلى
الأمام دائماً (كلمات تشجيع، ومدح لشخص ناجح)

e.g. I've decided to set up my own business, Good for you . More power to your elbow.

powers

the powers that be

أولو الأمر، السلطة القائمة ولكنها غير معروفة

e.g. It's up to the powers that be to decide what should be done next.

practice makes perfect في المران إتقان

e.g. You can't expect to become a brilliant dancer overnight, but practice makes perfect.

practise what you preach يفعل ما يعظه

e.g. I would have more respect for him if he practised what he preaches.

praises

sing sb's/sth's praises يسيح بحمده

e.g. Mat seems happy enough in Brighton.

He's always singing its praises .

prayer

not have a prayer

النجاح غير متوقّع، مستحيل

e.g. She hasn't a prayer of winning the competition.

presence

present company excepted

present company excluded

باستثناء الحاضرين، بعيدا عن السامعين (ع)

e.g. People just don't know how to dress in this country, present company excepted

of course.

pretty

pretty is as pretty does

العبرة بالأعمال الجميلة لا بجمال الشكل -
الجمال جمال الفعل (تعبير قديم)

e.g. She's very pretty, Yes but pretty is as pretty does. I haven't been terribly impressed by her manners.

not be a pretty sight إنه ليس بجميل الشكل

e.g. First thing in the morning, he's not a pretty sight.

cost (sb) a pretty penny

مبلغ محترم، قرشين حلوين (ع)

e.g. The diamond ring must have cost him a pretty penny

prevention

prevention is better than cure

an ounce of prevention is worth a

pound of cure الوقاية خير من العلاج

e.g. More advice is needed on how to stay healthy because as we all know prevention is better than cure.

price

١. مكلف - يكلف مبلغا من المال **at a price**

e.g. Forged passports are available at a price.

٢. ويكلف عناء

e.g. Progress has been achieved, but at a price. Many who worked on farms and in factories are now without jobs.

at any price بأي ثمن

e.g. We want peace at any price.

pay the price تدفع الثمن - تنال ما تستحقه
من عقاب على شيء اقترفته

e.g. I have paid the price for working nonstop. My health has suffered.

what price (fame/success/ victory etc)

ما حققته من شهرة أو نجاح ربما لا يساوي ما تحمّلته

من معاناة (الضمن)

e.g. What price victory when so many people have died to make it possible.
pricks

kick against the pricks

يتمرد على السلطة (تعبير أدبي)

e.g. People in this country tend to follow rather than lead. It takes courage to kick against the pricks.

pride

pride comes before a fall

الثقة الزائدة بالنفس

تؤدي إلى عواقب وخيمة ، الغرور يؤدي إلى الفشل
e.g. Just because you did well in your exams doesn't mean you can stop working.

Pride comes before a fall.

have/take pride of place مكان الصدارة

e.g. Bella's show-jumping trophies take pride of place in the display cabinet.

give sth pride of place

e.g. Works by contemporary artists are given pride of place in the exhibition.

swallow your pride تتنازل عن كبريائك

e.g. Swallow your pride and call your daughter to tell her you're sorry.

prim

prim and proper

شخص أنيق منسق المظهر يتصرف بكل ما هو لائق
e.g. I can't quite imagine Ellen drinking pints of beer. she's very prim and proper.

prima donna

a prima donna

الفتى الأول - أهم فرد وأفضل فرد

e.g. It was my job to take visiting authors out to dinner before they gave their talks and some of them were real prima donnas.

prime

a prime mover

شخص له نفوذ قوى يبدأ مشروعاً جديداً

e.g. He was a prime mover in developing a new style of customer-friendly bookshops in the UK.

Prince charming

فتى الأحلام

e.g. How much time have you wasted sitting around waiting for Prince charming to appear.

print

the fine small print

بنود عقد مكتوبة بخط

صغير تنطوي على تفاصيل دقيقة

e.g. Never sign a contract until you have read the fine small print.

prisoners

take no prisoners

يصمم على تحقيق شيء بدون مراعاة شعور الناس

e.g. When Eric's anger is aroused, he takes no prisoners.

prizes

no prizes for guessing

بما أن التخمين سهل فلا قيمة له

e.g. No prizes for guessing who Neil wants to ask to the party.

prodigal

the prodigal son

الابن الذي خالف والديه أو منظومة وخرج عن

الطاعة ثم عاد آسفًا - الابن العاق

e.g. Manchester city football club sees the return of the prodigal son tonight with Black once again in the team after a season away.

production

make a production (out) of sth تبالغ في

صعوبة عمل عن حقيقته - يعمل من الحبة قبة (ع)

e.g. If you ask Tom to do anything, he always makes such a production of it that you wish you'd just done it yourself.

program

get with the program يتقبل أفكاراً جديدة
ويدرك ما يجرى من الأمور - تجارى الجديد

e.g. They've been playing the same old music for ten years or so. It's time to get with the program.

promise

promise (sb) the earth تعد بالمستحيل

e.g. He had promised her the earth but five years later, they were still living in the same small house.

promised

the promised land

الأرض الموعودة (متخذ هذا التعبير من الإنجيل)
e.g. America was the promised land for many immigrant families.

promises

promises, promises!

وعود ، وعودا (ولكنى لا أصدقها)
e.g. Honestly, I will call you back this time. 'Promises, promises!'

proof

the proof of the pudding (is in the eating)

العبرة بالنتيجة - العبرة بنتيجة الامتحان
e.g. I've read the proposal and it looks promising but the proof of the pudding is in the eating.

proper

good/right and proper

مقبول اجتماعيا وأخلاقيا
e.g. There is a long-held assumption that motherhood is the right and proper path for a woman to take.

prophet

a prophet of doom المتشائم دائما، نذير السوء

e.g. My father is convinced that this venture will fail, but then he's always been a prophet

of doom.

proportion

blow sth. out of (all) proportion

مبالغ فيه بما لا يتناسب مع حجمه الطبيعي
e.g. They had a minor argument in a restaurant but the press have blown it out of all proportion, speculating about divorce.

pros

the pros and cons

ما له وما عليه ، المزايا والعيوب
e.g. We've been discussing the pros and cons of buying a house.

protest

protest too much يعيد ويزيد فى إثبات

موضوع حتى لأنك تشك فى مصداقيته (تعبير أدبي)
e.g. He constantly denies there is any autobiographical input in his novels, but does he protest too much?

proud

do sb proud

١. تكرم زائراً بتقديم مزيد من الطعام والشراب له
e.g. We had a lovely lunch, Rosemary did us proud.
٢. تجعل إنساناً يفتخر بك لعملك الممتاز
e.g. Once again the armed forces have done us proud.

pub

a pub crawl

تردد على عدة حانات لتحتسى الخمر
e.g. I thought we might go on a pub crawl tonight.

public

public enemy number one

شخص أو شئ تكرهه الجماهير - عدو الجماهير
e.g. Inflation has been public enemy number one for this government.

be in the public eye

مشهور يكتب عنه فى الصحف ويظهر فى التلفزيون

e.g. It's not always easy being in the public eye.

pudding

be in the pudding club

(امرأة) حامل (تعبير قديم)

e.g. Tina says Karen's in the pudding club.

over-egg the pudding

تبالغ في تحسين شيء فيقلب الشيء السليم إلى ضده

e.g. As a director, I think he has a tendency to over-egg the pudding, with a few too many gorgeous shots of the countryside.

pulp

beat sb to a pulp

تضرب شخصا حتى يصاب بإصابة خطيرة

e.g. He was beaten to a pulp in a back street and left to die.

pulse

quicken your/the pulse تسبب في إسراع

نبض شخص إما بالاستفزاز أو إثارة اهتمامه

e.g. There's nothing in this book to

quicken the pulse.

pump

prime the pump

تصرف أموالاً وجهداً لإنجاح شيء

e.g. European governments and banks are priming the pump worldwide looking for alternative energy.

punch

beat sb to the punch

تسبق شخصا آخر في عمل شيء

e.g. I was thinking of applying for that job but Carol beat me to the punch.

pack a punch

يمكنه تسديد الضربات عند القتال أو المشاجرة

e.g. He's a big guy. I should imagine he can pack a fair punch.

punch-drunk

be punch-drunk

تشعر بالتعب الشديد

والارتباك بعد موقف صعب (كما أن الملاكمين يصابون بخلل في المخ من الضرب على الرأس)

e.g. Social workers are punch-drunk from the criticism they have received in recent months.

punches

not pull any punches

تتكلم بأمانة دون حرج أو تحفظ

e.g. This man doesn't pull any punches. I wouldn't like to get into an argument with him.

roll with the punches

تكون قادراً على تحمل المشاكل أو النقد

e.g. The poor woman has been jeered at and threatened with her life, but she just rolls with the punches.

puppy

puppy fat

سمنة عند الأطفال الصغار يفقدونها عندما يكبرون

e.g. He's a little overweight but that's just puppy fat.

puppy love

حب رومانسي يشعر به

الشباب الصغير ثم يختفى عندما يكبرون.

e.g. At a time I was sure I would marry him when I grew up, but of course it was just puppy love.

pure

be as pure as the driven snow فاضل خلقياً

e.g. How dare he criticize me for having an affair? He's not exactly as pure as the driven snow himself.

purely

purely and simply

بكل بساطة، بلا نقص أو زيادة

e.g. They closed the museum purely and simply because it cost too much to run.

purple**purple prose**

أسلوب معقد ورسمي أكثر من اللازم (في الكتابة)

e.g. Despite occasional passages of purple prose, her latest novel is still very readable.

purse**hold the purse strings**

تتحكم في صرف المال في العائلة أو المنظمة

e.g. In our house it was my mother who held the purse strings.

loosen the purse strings

يسمح بصرف نفود أكثر

e.g. We shouldn't expect the Chancellor to loosen the purse strings too much in the Budget.

push**at a push**

ببعض الضغط

e.g. I could finish the job by Friday- At a push, Thursday after noon.

give sb the push

يطرد من العمل

e.g. After twenty years' loyal service, they gave her the push.

get the push

١. يطرد من العمل

e.g. I hear Nick got the push from the brick works last week.

٢. يهجر

e.g. They'd only been seeing each other for two weeks when he gave her the push.

if /when push comes to shove

عندما تتأزم الأمور

e.g. Look, if push comes to shove we'll just have to sell the car.

pusher**a pen pusher**

من يقوم بعمل ممل في مؤسسة

e.g. He's a frustrated desk bound pen pusher who dreams of trekking through

jungles.**pushing**

يموت (تهكمي) **be pushing up (the) daises**

e.g. It won't affect me anyway. I'll be pushing up the daises long before it happens.

put**put sb off their stride**

تلفت نظر شخص عن عمله حتى لا يتقنه - يضل الطريق أو يخطئ

e.g. When I'm playing chess, the slightest noise can put me off my stride.

put it about

١. تقيم علاقات جنسية مع كثير من الناس (بذيء)

e.g. She's been putting it about a bit recently, hasn't she?

٢. تشيع أخباراً كاذبة بين الناس

e.g. Her rivals put it about that she was responsible for the crisis.

put up or shut up إما العمل أو السكوت

e.g. You keep saying you're going to ask her out. Well, put up .

putty

يكون تحت أمرك، **be putty in your hands**

رهن إشارتك، يعمل ما تطلبه منه لأنه يجبك

e.g. He can't say no to her. He's putty in her hands.

put-up**a put-up job**

محاولة خداع شخص

e.g. At the time he seemed honest enough, but later, after I'd given him the money, I realized it was a put - up job.

Pyrrhic**a Pyrrhic victory**

نصر لا يستحق التضحية

e.g. Winning the case may well prove to be a Pyrrhic victory as the award will not even cover their legal fees.